



BUFSD BILINGUAL AND ENL PROGRAMS

BUFSD PROGRAMAS BILINGÜES y ENL

CR PART 154 INFORMATIONAL MEETING FOR PARENTS OF ELLs/MLLs
CR PART 154 REUNIÓN INFORMATIVA PARA PADRES DE ELLs/MLLs

Wanda Ortiz-Rivera - Assistant Superintendent for Bilingual and ENL Programs K-12 and Student Intake
Paula Ribeiro - Assistant Coordinator for Bilingual and ENL Programs K-12
Maria Rodriguez - Assistant Coordinator for Bilingual and ENL Programs K-12
Mary Alice Gans - High School Department Chairperson for Bilingual and ENL Programs 9-12
Karen Morgan - TOSA, Embedded Coach and SIFE Liaison



What is CR Part 154-2-3? ¿Qué es CR Parte 154-2-3?



The Commissioner's Regulation **Part 154 (CR Part 154)** establishes the legal requirements for the education of English Language Learners (ELLs) in **New York State**. NYSED released the Blueprint for ELLs. These principles are intended to provide guidance, resources, and support to districts, schools, and teachers, as well as to promote a better understanding and appreciation of Bilingual Education, English as a New Language (ENL), and World Language Studies.

La Regulación del Comisionado Parte 154 (CR Parte 154) establece los requisitos legales para la educación de los estudiantes que aprenden el idioma inglés (ELL) en el estado de Nueva York. NYSED publicó el Plan para estudiantes ELL llamado *Blueprint for ELLs*. Estos principios están destinados a proporcionar orientación, recursos y apoyo a los distritos, escuelas y maestros, así como promover una mejor comprensión y apreciación de la educación bilingüe, el inglés como nuevo idioma (ENL) y los estudios de idiomas del mundo.



What is an English Language Learner/ELL? ¿Qué es un aprendiz del idioma inglés/ELL?

An English Language Learner (ELL) is a student that speaks a language other than English at home and scores below a state-designated level of proficiency in English upon entering the public school system.

Un aprendiz del lenguaje inglés (ELL) es un estudiante que habla otro lenguaje que no es inglés en la casa y obtiene un puntaje por debajo del nivel de competencia en inglés designado por el Estado al ingresar al sistema de escuelas publicas.



What programs are offered to support ELLs/MLLs?
¿Cuáles son los programas que se ofrecen para apoyar a ELLs/MLLs?

Bilingual Transitional Program K-12 / Programa Bilingüe Transicional K-12

Specific to BUFSD - SIFE Program – South Middle, West Middle and High School/
Específico a BUFSD - Programa SIFE (Estudiantes con Educación Interrumpida)

English as a New Language - Co-Teaching and ENL Freestanding K - 12/
Programa de Inglés como Nuevo Idioma - “Co-Enseñanza” e “Independiente” K-12



What is the identification process of English Language Learners? ¿Cuál es el proceso de identificación para estudiantes que aprenden inglés?

When a student enters a public school for the first time or from another state or country/ Cuando un estudiante entra por primera vez a una escuela pública o viene de otro estado o país:

1. Parents complete a “Home Language Questionnaire” (HLQ)/ El Cuestionario de Lenguaje del Hogar (HLQ) ELL Identification Chart/ Gráfica de Identificación de ELL

<http://www.nysed.gov/common/nysed/files/bilingual/ellidchartrev.pdf>

2. New York State Identification Test for English Language Learners (NYSITELL) determines if a student is eligible for ELL services

Prueba de Identificación de Lenguaje/ Determina si el estudiante es elegible para servicios de ELLs

3. New York State English as a Second Language Achievement Test (NYSESLAT)
Prueba de Aprovechamiento de Inglés Como Nuevo Idioma del Estado de Nueva York –

Parent notification letter to be sent in September./ Carta de notificación para ser enviada en septiembre. Sample Parent Letter

<http://p1232.nysed.gov/biling/bilinged/EntitlementLetterstoParents.html>



What are the five levels of English Language Proficiency? ¿Cuáles son los cinco niveles de dominio del idioma inglés?

- <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/> NYSESLAT
- Includes testing in reading, writing, speaking, and listening skills. Incluye destrezas de lectura, escritura, lenguaje hablado y de escuchar.
- Exams are given in April & May. Los exámenes se administran en abril y mayo.
- Test results determine the required minutes of ENL instruction. Los resultados de las pruebas determinan los minutos de instrucción de ENL.
- <http://www.p12.nysed.gov/biling/resource/cr-part-154/units-of-study-tables.html>

Entering - Principiante

Emerging- Emergente

Transitioning - Transición

Expanding – En Crecimiento

Commanding - Nivel de Dominio



ELL Exit Criteria/Criterio para Salida de Programas

- **Grades K-12/Grados K-12** : Scoring at the Commanding level on the NYSESLAT and/or **Puntaje de Nivel de Dominio en el NYSESLAT** ó:
- **Grades 3-8/Grados 3-8**: Scoring at the Expanding level and 3 or above on the NYS ELA Assessment within the same year. **Puntaje de Crecimiento en el NYSESLAT y nivel 3 o más alto en el exámen de NYS ELA.**
- **Grades 9-12/Grados 9-12**: Scoring at the Expanding level and passing the ELA Regents within the same year. **Puntaje de Crecimiento en el NYSESLAT y pasar en el exámen Regente de Inglés.**



NYS and District Assessments

Evaluaciones del Estado de NY y el Distrito

NYSITELL - English Proficiency Placement Exam

NYSESLAT - Grades K-12

*NY State English Language Arts Assessment Grades 3-8

*Exemptions granted to ELL with less than one year of service

NY State Math Assessment Grades 3-8

NY State Science Assessment Grades 4 & 8

NY State Regents 9-12

On Demand Writing Sample

Fountas & Pinnell Benchmark Grades 1-5

Reading Inventory Grades 6-8

iReady - Grades 1-8

Math CAM - Grades K-5

Kindergarten Literacy Assessment

Other teacher created assessments



NYS Assessments: ELL Accommodations

Pruebas Estatales de NY y Alojamiento

- Extended time/ **Tiempo extendido**
- Use of bilingual glossaries/ **Uso de glosarios bilingües**
- Tests translated into Chinese, Haitian Creole, Russian, and Spanish (by NYSED)-**Pruebas traducidas en varios idiomas**
- Allowing simultaneous use of English and native language versions of the test *(if desired by student). **El uso simultaneo de versiones de pruebas en el idioma nativo**
- Test translated by an interpreter of low incident languages. **Usar un intérprete para traducir pruebas de idiomas de baja incidencia**



When are Progress Reports and Report Cards Available in the Parent Portal? ¿Cuándo es que los Reportes de Progreso Escolar y Calificaciones están disponibles en el Portal de Padres?

Elementary Level /Nivel Elemental

- Report cards are available in December, March and June. Reportes de calificaciones estarán disponibles en diciembre, marzo y junio.
- ENL and ELA teachers will collaborate to generate the report card grades for each student. Los maestros de ENL y ELA colaborarán para generar las calificaciones de cada estudiante.

Secondary Level/Nivel Secundario

- Progress Reports and Report cards -Informe de Progreso y Reportes de Calificaciones
- Progress reports will be available in October, December, March and May. Informes de Progreso estarán disponibles en los meses de octubre, diciembre, marzo y mayo.
- Report cards will be available in November, February, April and June. Reportes de calificaciones estarán disponibles en noviembre, febrero, abril y junio.



CURRICULUM and INSTRUCTION

Currículo e Instrucción



Elementary Schools/*Escuelas Elementarias*

- Kindergarten Home Language Arts
- Kindergarten Reading and Listening Strands
- Good Habits, Great Readers
- Words Their Way
- Buenos Hábitos, Grandes Lectores
- Zona de Escritura
- GHGR ENL Alignment
- Writer's Workshop / GHGR Writing
- Go Math
- Rosetta Stone – Entering/Emerging and SIFE
- iRead and iReady
- Elevate Science
- Social Studies (Putnam BOCES)

Secondary Schools/*Escuelas Secundarias*

- REACH 6th Grade
- INSIDE By National Geographic
- SYSTEM 44
- Rosetta Stone – Entering/Emerging and SIFE
- Santillana
- iReady – AIS Classes
- Prentice Hall Lit. Alignment
- Accelerated Writing – AIS LTELLs
- Go Math
- Elevate Science
- American Journey by Pearson
- Read 180 – AIS and Special Education Classes



TITLE III PROGRAMS/PROGRAMAS DE TÍTULO III

Before and After School Programs Programas de Antes y Después de la Escuela Disponibles

- Community Plaza/**Plaza Comunitaria** - Districtwide - Get to know your liaison
Conozca a su facilitador
- NYSESLAT/ELA Preparation - Grades K-12
- Bilingual Science Literacy - Grades 1-5
- Bilingual Math Literacy - Grades 1-5
- Developing Math Skills - Grades 6-8
- BESARS - Grades 9-12
- Writing for College and Career Readiness - Grades 9-12
- Math Enrichment - Grades 9-12
- Social Studies Enrichment - Grades 9-12
- “Los Soñadores”/Dreamers - Grades 9-12
- Bilingual Newsletter - Grades 9-12
- ENL Newsletter - Grades 9-12
- Bilingual Seal of Biliteracy - Grades 9-12
- Summer Enrichment Programs



Attendance/Asistencia

To maximize student learning, we ask that you be mindful of and adhere to our district attendance policy (D:\5100 Student Attendance.pdf). Because the district had to implement different instructional settings this year, taking attendance is more involved than simply marking a student Present or Absent. Please refer to building's principal letter after distribution.

Para maximizar el aprendizaje de los estudiantes, le pedimos que tenga en cuenta y se adhiera a nuestra política de asistencia del distrito (D: \ 5100 Student Attendance.pdf). Debido a que el distrito tuvo que implementar diferentes entornos educativos este año, tomar la asistencia es más complicado que simplemente marcar a un estudiante como presente o ausente. Consulte la carta principal del edificio después de la distribución.





Communication with Parents

Comunicación con Padres

- Community Plaza Liaisons at the Elementary and Secondary Schools/**Facilitadores de Plaza Comunitaria en las Escuelas Elementales y Secundarias** – Get to know your liaison – **Conozca a su facilitador**
- Parent Portal/**Portal Para Padres** Always keep phone numbers and email address up to date!/ **Mantenga teléfonos y correos electrónicos actualizados**
- ParentSquare/**ParentSquare**
- Interpretation Talk System/**Sistema de Interpretación**



Parent Resources

Recursos para Padres Disponibles

In District/En el Distrito

- **Bilingual and ENL Department – Departamento Bilingüe y ENL (631) 434-2511**
- Community Plaza Liaisons / Facilitadoras de Plaza Comunitaria
- Family Community Center – Aymara Ortiz, Social Worker (631) 434-2301
- Michele Stylianos – Registration Guidance Counselor for SIFE and McKinney Vento Students (631) 434-2301
- Parental Involvement – PIQE (Parent Institute for Quality Education) (631) 434-2403

Parent Resources Website/Recursos Para Padres: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>

Parent Orientation Video: *(Available in 17 Languages)*/Video de Orientación
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>

In the Community/En la Comunidad

- PRONTO (631) 231-8290
- ADELANTE (631) 434-3481
- Brentwood Public Library / La Biblioteca Publica de Brentwood (631) 273-7883



Importance of Mother Tongue... Importancia de la Lengua Maternal ...



“When children continue to develop their abilities in two or more languages throughout their primary school years, they gain a deeper understanding of language and how to use it effectively.”

“Cuando los niños continúan desarrollando sus habilidades en dos o más idiomas a lo largo de sus años de escuela primaria, obtienen una comprensión más profunda del idioma y como usarlo de manera efectiva.”

-Jim Cummins



Together we will achieve success for our students!

¡Juntos lograremos el éxito de nuestros estudiantes!



Graduation Requirements

Requisitos de Graduación

Course/Curso

Credit/Crédito

▪ ENGLISH (Inglés) or ENL	4
▪ SOCIAL STUDIES (Estudios Sociales)	4
▪ MATH (Matemáticas)	3
▪ SCIENCE (Ciencias)	3
▪ HEALTH (S)	.5
▪ ART or MUSIC (Arte o Música)	1
▪ WORLD LANGUAGE (L.O.T.E.) (Idiomas Extranjeros-no Inglés)	1
▪ PHYSICAL EDUCATION 4 years (Educación Física/ 4 años)	2
▪ ELECTIVES (Electivas)	3.5
Total Credits/Créditos Total	22



Regents Diploma Graduation Requirements

Requisitos de Graduación con Diploma Regente

REGENTS DIPLOMA DIPLOMA REGENTS

- English/*Inglés* (ELA)
- Mathematics/*Matemáticas*
- Global History/*Historia Mundial*
- United States History/*Historia de los Estados Unidos*
- Science/*Ciencias*

ADVANCED REGENTS DIPLOMA DIPLOMA REGENTS AVANZADO

- English/*Inglés* (ELA)
- Algebra/*Álgebra*
- Geometry/*Geometría*
- Algebra II & Trigonometry/*Álgebra II & Trigonometría*
- Global History/*Historia Mundial (Global)*
- United States History/*Historia de los Estados Unidos*
- 2 Science Classes/*2 Clases de Ciencias*
- Foreign Language/*Idiomas Extranjeros (No Inglés)*

